



AMIS DE SABEEL – FRANCE – ADSF

Siège social: Maison IV de Chiffre, 26 rue des Teinturiers F – 84000 AVIGNON
Blog: <http://amisdesabeel-france.blogspot.com>

Président: Gilbert Charbonnier 16 C1, chemin St Henry - 84000 AVIGNON

Ce 31 mai 2011

A Monsieur le Président de la République,
Monsieur le Premier Ministre, et son gouvernement,
Mesdames, Messieurs les Élus de la République,
Mesdames, Messieurs, responsables des Églises
chrétiennes de France,
Mesdames, Messieurs, responsables des Médias, et
divers moyens de communication.

J'ai l'honneur de vous transmettre l'appel pour la paix, à Jérusalem et en Palestine-Israël, que le Centre œcuménique SABEEL adresse aux responsables politiques et aux chrétiens du monde, à l'occasion de la Semaine pour la Paix, initiée par le Conseil œcuménique des Églises.

Notre association représente SABEEL en France. A ce titre, je me dois de vous transmettre ce document. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir lui accorder toute votre attention. Appel et cri de souffrance d'un peuple, tout à la fois, il intéresse aussi bien l'action politique internationale de notre pays que les responsabilités pastorales qui s'exercent dans les diverses communautés chrétiennes, de même que les personnes en charge de l'information de l'opinion.

Vous souhaitant bonne réception, et me tenant à votre disposition pour toute suite que vous pourriez désirer, je vous prie d'agréer, Mesdames, Messieurs, l'expression de ma haute considération et de mes très respectueux sentiments,

Pasteur Gilbert Charbonnier, Président.

Copie à Mesdames, Messieurs, responsables religieux de notre pays.

LA SEMAINE MONDIALE POUR LA PAIX EN PALESTINE ISRAËL, initiative du Conseil œcuménique des Églises, du 29 mai au 4 juin, nous invite à prier, à nous former et à plaider pour une juste paix pour tous en Palestine et en Israël. Alors que les croyants, à travers le monde, vont se réunir la semaine prochaine pour prier et pour agir, demandons à Dieu de changer les cœurs de ceux qui poursuivent l'occupation, et de les remplir d'un désir de justice et de paix; et que tous ceux qui souffrent de l'oppression et de la violence puissent trouver une rémission. Associons-nous aussi à Sabeel dans sa prière pour la paix de Jérusalem.

Appel de Sabeel pour la paix de Jérusalem

« Quand Jésus fut près de la ville et qu'il la vit, il pleura sur elle, en disant: si seulement tu comprenais toi-aussi, en ce jour, ce qui peut te donner la paix ! Mais maintenant, cela t'est caché, tu ne peux pas le voir. » (Luc 19, 41-42)

Au cours de cette Semaine pour la Paix en Palestine-Israël, à l'initiative du Conseil œcuménique des Églises, en tant qu'action commune en vue d'une juste paix, nous, chrétiens palestiniens, désirons adresser un message à tous nos frères et sœurs dans le monde, particulièrement au sujet de Jérusalem.

A cause de sa signification particulière dans l'ensemble de la Terre sainte, la ville de Jérusalem résume finalement tous les espoirs, désirs et rêves de millions de gens qui sont intéressés par son bien-être et par le bien-être de tous ses habitants. Au cours de son histoire, Jérusalem a représenté un symbole, un modèle, un critère de la paix. Et aujourd'hui, ce qui se passe à Jérusalem, et en ce qui la concerne constitue un augure pour l'ensemble du pays. Ce peut être un bon ou un mauvais augure, annonçant conflit et désastre, ou bien paix et convivialité

Dans les circonstances actuelles, Jérusalem est absolument incapable d'offrir ou représenter le rêve que ses concitoyens peuvent nourrir pour elle. L'image actuelle qu'offre la ville est celle de l'occupation par Israël, celle de l'oppression, et de la discrimination à l'égard de ses habitants palestiniens, celle de la négation de leurs droits humains et politiques. La Jérusalem d'aujourd'hui ne peut même pas figurer dans les espoirs, les désirs ou les rêves de ses habitants. Ce que le gouvernement israélien est en train de cuisiner avec sa politique de judaïsation de la ville, et de déplacement de ses citoyens palestiniens en les remplaçant par des colons juifs est un menu de désastre.

C'est pourquoi nous réitérons encore nos propositions en faveur de la paix de Jérusalem. (Voir ci-après:)

1. Nous appelons tous les pays et gouvernements du monde à affirmer très clairement que Jérusalem ne peut pas être la propriété de l'Etat d'Israël, ni placée sous son monopole. Elle est un territoire occupé, et géographiquement située entre les deux États de Palestine et d'Israël. En termes politiques, elle doit être partagée équitablement entre les deux.
2. Sur le plan religieux, Jérusalem a une égale importance pour les trois religions – judaïsme, christianisme et islam. Toutes les mesures prises par les forces d'occupation israéliennes pour avantager les droits et les privilèges des juifs, au détriment de ceux des chrétiens et des musulmans, doivent être considérés comme nulles et non avenues par la communauté internationale.
3. Nous appelons tous les pays et gouvernements du monde à faire pression sur Israël pour qu'il arrête la création et le développement de colonies illégales au cœur des quartiers palestiniens de Jérusalem Est; pour qu'il détruise le mur qui encercle la ville, et tous les postes de contrôle qui ont isolé Jérusalem et l'ont rendue inaccessible à sa propre population - chrétiens et musulmans palestiniens.
4. Nous appelons tous les pays et gouvernements à faire pression sur Israël pour qu'il respecte et soutienne les droits humains de toutes les populations du pays; et à travailler à mettre fin à l'occupation israélienne, ainsi qu'en faveur de la liberté et de la souveraineté de la Palestine par des moyens pacifiques et non-violents.
5. Nous appelons toutes les Églises du monde à continuer à prier, et à plaider pour la paix de Jérusalem. Par fidélité au message de justice, de paix, et de réconciliation, de Jésus-Christ, nous appelons tous les chrétiens à mettre leur interprétation de la Bible et leur travail théologique au service d'un projet de paix, et de ne pas en faire un prétexte autorisant l'injustice.

Il est temps pour la population palestinienne de trouver la liberté, et de vivre dans la dignité et dans la paix. Il est temps que s'établisse une paix fondée sur la justice. Il est temps de constituer un État palestinien, conformément aux exigences du droit international, et des résolutions de l'Organisation des Nations unies.

IL EST TEMPS POUR LA PALESTINE !

SABEEL, Centre œcuménique de Théologie de la Libération, Jérusalem, 26 mai 2011.

(Trad. G. Charbonnier)

Texte original:

World Week for Peace in Palestine Israel, a World Council of Churches initiative taking place May 29-June 4, encourages prayer, education, and advocacy in support of a just peace for all in Palestine and Israel. As people of faith around the world gather next week in prayer and action, we pray that God will change the hearts of those who maintain the occupation, filling them with a desire for justice and peace, and that all those who continue to suffer from oppression and violence will find reprieve. We also join Sabeel in a prayer for the peace of Jerusalem:

Sabeel's Call for the Peace of Jerusalem

“⁴¹ As {Jesus} came near and saw the city, he wept over it, ⁴² saying, ‘If you, even you, had only recognized on this day the things that make for peace! But now they are hidden from your eyes.’” (Luke 19: 41-42)

During this World Week for Peace in Palestine-Israel convened by the world Council of Churches as a joint action for a just peace, we, Palestinian Christians want to send a message to all our brothers and sisters in the world that focuses on Jerusalem:

Due to its significance for the whole land, the city of Jerusalem has come to encapsulate the hopes, desires, and dreams of millions of people that are concerned for its well-being and the well-being of all its inhabitants. Jerusalem has been a symbol, model, and paradigm par excellence of peace throughout its history. And today, what happens in and to Jerusalem is an omen for the whole country. It can be an omen for good or bad, for conflict and disaster or for peace and neighborliness.

In its present situation, Jerusalem cannot, in any way, stand for or represent the dreams that its citizens wish for it. Today's picture of Jerusalem continues to be one of occupation by Israel, discrimination against and oppression of its Palestinian inhabitants and the denial of their human and political rights. Today's Jerusalem cannot even come close to the hopes, desires, and dreams that its people long for. What the Israeli government is doing through its policies of Judaizing the city and displacing its Palestinian citizens and replacing them with Jewish settlers is a recipe for disaster.

Therefore, we reiterate our vision for the peace of Jerusalem: [Read More](#)

1. We call on all the countries and governments in the world to make it abundantly clear that Jerusalem cannot be the possession or monopoly of the state of Israel; it is occupied territory and geographically located between the two states of Palestine and Israel; and so politically speaking, it must be shared equitably by both of them.
2. Religiously speaking, Jerusalem is equally significant to the three religions - Judaism, Christianity, and Islam. All attempts by the occupying Israeli forces to give advantage to the rights and privileges of Jews above those of Christians and Muslims must be considered null and void by the international community.
3. We call on all countries and governments in the world to pressure Israel to stop establishing and expanding the illegal settlements in the heart of Palestinian neighborhoods of East Jerusalem, to remove the wall that envelops the city and all the checkpoints that have isolated Jerusalem and made it inaccessible to its own people – Palestinian Christians and Muslims.
4. We call on all countries and governments to pressure Israel to respect and uphold the human rights of all the people of the land and to work for the end to the Israeli occupation and for the freedom and sovereignty of Palestine through peaceful and nonviolent means.
5. We call on all churches around the world to continue to pray and advocate for the peace of Jerusalem. In faithfulness to Jesus Christ's message of justice, peace, and reconciliation, we call on all Christians to use their biblical interpretation and theology for the purpose of peacemaking and not as a cover-up for injustice.

It is time for the Palestinian people to be free and to live in dignity and peace. It is time for peace based on justice to be achieved. It is time for the establishment of the Palestinian state in accordance with the demands of international law and UN resolutions. IT IS TIME FOR PALESTINE!